

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2006

Convention collective de travail du 11 avril 2006

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2005 betreffende de arbeidsvoorwaarden.

Modification de la convention collective de travail du 16 juin 2005 concernant les conditions de travail

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeid(st)ers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de steenbakkerij.

Article 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers(ières) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie des briques.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de NV Scheerders-Van Kerchove's, Verenigde Fabrieken te Sint-Niklaas, en de arbeid(st)ers die er zijn tewerkgesteld.

La présente convention collective de travail ne s'applique pas à la firme NV Scheerders-Van Kerchove's Verenigde Fabrieken à Sint-Niklaas, ni aux ouvriers(ières) qui y sont occupés.

Art. 2. De artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 juni 2005 betreffende de arbeidsvoorwaarden worden vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 2. Les articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 16 juin 2005 concernant les conditions de travail sont remplacés par les dispositions suivantes :

"Art. 4. Het referentie-indexcijfer 102,53 is de spil van de stabilisatieschijf waarvan 102,02 de laagste grens en 103,04 de hoogste grens is.

« Art. 4. L'indice de référence 102,53 est le pivot de la tranche de stabilisation dont 102,02 est la limite inférieure et 103,04 la limite supérieure.

"Art. 5. a) De lonen en tarieven worden niet verlaagd wanneer het indexcijfer de laagste grens van de van kracht zijnde stabilisatieschijf heeft bereikt.

Art. 5 a) Les salaires et tarifs ne sont pas diminués lorsque l'indice a atteint la limite inférieure de la tranche de stabilisation en vigueur.

b) De lonen en tarieven worden verhoogd met 0,5 pet. wanneer het indexcijfer de hoogste grens van de van kracht zijnde stabilisatieschijf heeft bereikt of overschreden.

b) Les salaires et tarifs sont augmentés de 0,5 p.c. lorsque l'indice a atteint ou dépassé la limite supérieure de la tranche de stabilisation en vigueur.

Spil	Hoogste grens	Pivot	Limite supérieure
102,53	103,04	102,53	103,04
103,04	103,56	103,04	103,56
103,56	104,08	103,56	104,08
104,08	104,60	104,08	104,60
104,60	105,12"	104,60	105,12"

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 30 januari 2006, datum waarop de collectieve arbeidsovereenkomst nr 87 van 25 januari 2006 betreffende de techniek voor de omrekening van het oude naar het nieuwe gezondheidsindexcijfer, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, in werking treedt en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2007.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 30 janvier 2006, date à laquelle la convention collective de travail n° 87 du 25 janvier 2006 relative à la technique de conversion de l'ancien au nouvel indice santé, conclue au sein du Conseil national de travail, produit ses effets et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2007.